Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

大漢公報
The Chinese Times
24
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十七卷第一八七號）Wed, November 24 1965 (Vol. 27 No. 187 Page 1)
加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

乙巳年十一月大
初二
壬子木參危
十五大雪
三十冬至

天恩 不將
宜 動土 建屋
忌 開渠 除服

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

君子泰而不驕，小人驕而不泰。

—論語—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

因美不斷增軍憂慮越戰蔓延

中共防美空襲 華南地區疎散

傳僅口頭宣傳，尚未正式下令，目的在鼓舞戰鬥精神及對經濟易於控制……

（華盛頓廿四日合衆社電）據此間美國官方昨日發表消息，中共因憂慮到在不久的將來，華南地區可能成爲美機空襲的對象，現已從廣州及其他華南的大城市，開始將一部份的市民，實行疎散下鄉。

按照此間政府當局所獲情報，認爲中共此次疎散市民的行動，似乎是針對華南的人民作有計劃的心理宣傳攻勢，而北京當局表示深信美機可能遇襲華南，聞此種現象始於今春，至九，十月間，則尤爲積極宣傳。

自從有等工廠爲要避免受到美機的轟炸破壞，而遷移至內地開工後，有等工人亦曾接獲廠方的通知，彼等可以隨廠下鄉工作。

直至現在，北京當局亦以美機突襲爲隱憂，乃呼籲所有非屬必要工作的人員，包括老人及小童等，要實行疎散下鄉，至有親屬的鄉村居住，同時，在城市內則實施民防隊的組織，發證編隊接受軍事訓練，以防不測。

中共的無線電台，經數月以對此事保持緘默後，現已開始提及可能參加越南戰爭問題。

紅旗什誌上週發表的社論中，曾讚揚一位模範工人的標準生活，幷提及其在必要時，亦志願前赴越南參戰，此點雖寥寥數行，足以反映中共當局對擴大越戰的應付問題，已作小心翼翼的準備。

據美國當局的判斷，直至目前爲止，認爲中共尚未進行正式，令疎散的措施，但可能僅以口頭上宣傳的勸告而已，此間美國有等專家則深信中共發動此種警惕的措施，其目的有二：

（一）倘若在城市的稠密人口，能夠分散下鄉，則對於經濟上的管理問題，較易解決。

（二）表示受到戰爭的威脅，足以鼓起人民革命的精神。

此外，中共的領袖鑒於邇來美國不斷增軍赴越南作戰，委實必感覺到越南戰火可能隨時蔓延到中國大陸的幅圓，而引以爲憂。

英首相下月訪加京

（倫敦廿四日加拿大社電）安省省長約翰羅拔在英國與英首相見面後說：「英國首相威路遜將於下月訪問奧太瓦。」

五年計劃不獲經援

馬來可能轉向中共

（庫亞拉林波廿四日路透社電）馬來西亞代總理東亞都拉薩卡說：除非馬來西亞能得到西方的經濟幫助，以發展五年計劃，否則馬來可能轉向中共，當馬來人民感覺失望時，即將爲生活自由而戰。

馬來西亞在進行五年發展計劃期間希望能獲六億五千八百萬元的經援。

▲中共鎗殺三名印軍

（北京廿四日路透社電）中共報告謂中共軍隊於日前鎗殺了三名越過西藏邊境的印軍。

新華社官員在西藏首都拉薩說：該三名印軍曾襲擊濡橋由一平民檢查哨，中共軍爲防衛遂被迫還擊。

專載

高棉與中共之間（下）

——從施亞努的坦白演說起——

·大理社·

施亞努最近表示他對高棉共黨的行動極其注意，他稱高棉共黨是北越的走狗，他說：「我們國內的共黨，已準備隨時爲國外共黨效忠。」

若干人士指出，施亞努切斷對美國關係，激怒蘇聯，抨擊聯合國，使高棉在國際上陷入前所未有的孤立，此一事實已使他頗感不安。

另有若干人指出，施亞努東風壓西風的見解，已失去高棉高級人士輿論的支持，訴諸北京在國際間的一再失敗，連施亞努本人對此種理論也開始發生疑問。

事雖如此，但此間多數觀察家認爲，施亞努是一個衝動浮燥，反覆無常的人物，其將來的動向仍難以預測。

北京方面對施亞努最近的言論作何反應，目前亦難斷言，但一般預料，北京絕無意使這個傀儡輕易脫出羈絆。

共產社會主義已臨末路（二）

——本世紀最重要的歷史性發展——

·祝西·

在過去二十年中獨立的國家，馬克斯的社會主義，均未滿足他們的願望。此間觀察家相信，此一事實將爲六十年代中一件最重要的歷史性發展，在亞洲各國領袖中，一度認爲馬克斯的社會主義一如蘇聯所言是一種生活方式和潮流者，而今對此均發生疑問了，社會主義至今不但未造成一個成功的典範，甚至每一個實施社會主義的國家，均較實施之前的情况更壞。

阿拉伯國家中的伊拉克，叙利亞，非洲的古音尼亞，坎亞，亞洲的緬甸，錫蘭在嘗試之後，發現此路不通，均先後改弦易轍。

北大盟國持有核武

（華盛頓廿四日紐約時報電）據美國防部發言人對於外傳美國原子彈頭祕密裝備西德飛機的報告，昨晚曾加以承認，而謂北大西洋條約的九個盟國，包括西德，其中有的戰鬥轟炸機，均配有美國的原子彈頭，但此等彈頭的控制權是仍操於美國人手中，非得美國當局授權，絕不能隨意使用。

計現已配備有美國原子彈頭的北大盟國，是英國，比利時，加拿大，法國，希臘，意大利，荷蘭，土耳其及西德等九個國家。

美洲國家建志願軍

（里約熱內盧廿四日美聯社電）美國務卿羅斯克星期一日向拉丁美洲國家要求組織國家緊急事件的志願軍。

羅斯克並重申希望繼續的保證，美國很願意繼續以經濟援助，發展在這半球以上的盟邦的十年進步計劃。

他在美洲國家外長會議上說：我們應當有一個很快很有效的組織，爲應付我們在這半球上彼此間所可能發生的危險事件。」

智利外交部長加畢拉，華迪氏說：一個泛美軍隊必須在開始前有一個很好的管理，最後才能防止共黨，或者這一個組織必須普遍建立在這個「泛美」的大陸上。

羅國黑人被脅罷工

（部拉瓦約廿三日路透社電）爲數千餘名的黑人昨在此間茲維魯舉行罷工。據稱：他們曾受到黑人民族主義者的恐嚇。在茲維魯北方百里的一家公司裏，黑人傭工向僱主說，如果他們不罷工的話，將會受到毆打，警局接報後即派員調查。

白手套色狼落網

（大中訊）屋崙警察昨捕獲一頭色狼，經由屋崙十五名近被强姦及搶劫之青年婦女認出廬山面目，色狼，惡時穿黑衣，午夜後四出劫財劫色，專向單身婦女，先劫色繼掠財物，盜入深閨中以內褲作手套，警局稱爲「白手套色狼」。

昨被捕者乃黑人卡連士韋，現年二十二歲，油屋工人，住屋崙四十一街八八七號，屋崙警局接卜技利警局通知，加以追緝，經已一月，韋氏在卜技利被控强姦罪，昨在十六街一旅舍被捕。

未、往卜技利落案之前，先在屋崙由受害者認人，有十五名被蹂躪少婦確認其人，被控强姦罪六項，偷竊罪大項，保單定爲八萬六千元，韋氏當兵時，曾犯强姦罪，現被監禁於李吳和夫聯邦監獄，昨對警官問話，拒不答覆。

缺乏鈣質　夜間抽筋

（特訊）根據統計所得的，在夜間患抽筋病者極爲普遍，尤是其是以腿部患抽筋者佔了百分之五十，患者時常在腿部伸直之時候，立即感到有抽筋現象，一旦發生抽筋，非起床將腿部搓揉，則不能解除，經研究結果，認爲循環系統不佳者，常在夜間抽筋，婦女在懷孕期間與身體缺乏鈣質時，亦常抽筋，此外，因流汗過多而導致體內鈉質之過份消失與服用利尿劑時，亦常引起抽筋。

蘇總理邀請印首相巴總統前往談和

印巴高峯在蘇會晤

（新德里廿四日路透社電）印度國防部長查雲星期二日對國會稱，在今夏天的印巴衝突中，約殺死五千八百名巴基斯坦軍隊，查氏在答覆另一項詢問時稱：印軍在該項衝突事件中（至十一月十六日止），共死亡二千二百二十六人，受傷七千八百七十八人。

（新德里廿三日美聯社電）印度總理沙斯特里今日對國會說，他已接受蘇聯總理高錫堅的邀請前往蘇聯塔士堅訪問，並將會見巴基斯坦總統阿育汗。

但他說：如果該次會議，阿育汗只爲了商談要求當巴拉維山及喀什米爾歸兩地其所有的話，那將是沒什麼談的，在本年九月兩國因兩地而發生戰爭，隨後聯合國即通知兩國停火。

沙斯特里續說，他不知道會議是否會在莫斯科以南一千八百里的塔士堅舉行。

巴基斯坦外交部長畢士說：如果商談喀什米爾的前途，印巴兩國間的關係將會改進，但沙斯特里却說：「我們不能接受這樣的態度。」

又說：如果巴國能做一個好鄰邦的話，他很願意在塔士堅討論改進兩國間的關係。

美軍五日內損五百

（香港廿三日路透社電）據新華社今日報導，於十一月九日以前的五日內，越共游擊隊伍在南越西貢之北部所謂重要防線的山深林密地區，約共殲滅美軍五百人，其中包括美國空運作戰部隊的一團人員。

該社根據北越河內方面消息，幷謂在該期間又曾擊落美國軍機四架。

兇殺屍體續有發現

（古壁訊）可靠消息謂，黑社會清算殺害數人，不久將由警察將第五名無頭的黑社會犧牲者之屍體掘出。

胡志明大罵美國虛偽聲明作戰到底

越共要美戰敗再談

（香港廿四日路透社電）據新華社報導：北越共黨主席胡志明昨曾正式申斥「美國的統治者正在不斷欲向越南增强軍事地位時期，從另一方面又虛偽求和，以結束越戰。」

該社引叙胡志明最近在書面答覆美國科學家，波靈教授函中，曾直言謂「美國政府聲稱隨時談判，和平之時，却又積極進行擴大越南戰事。全世界人士包括美國人民，均已清楚明了了解美國統治者的欺詐諾言，以求武裝和平的政策，將使戰事擴大，而致陷人更恐怖的禍患中，企圖迫使越南人民垂手待斃，拋棄一切主權而換取和平。」

胡志明幷作解釋：「眞正的和平與眞正的自由獨立是息息相關的，美國的侵略成性，已是根深蒂固，直接影響到越南及東南亞的局勢發展，陷於嚴重的惡化。」同時，胡氏重申北越的一貫政策，聲言「在美國侵略者未曾敗退之前，則有南越的戰事，亦將繼續發展下去云。」

河內的南定日報昨爲表示慶祝南越反抗法國而爭取獨立成功廿五週年紀念，曾特著社論，呼籲南北越全民一致起來，追隨南越解放革命的精神，保衛北越以求恢復全國統一。

初訪大陸見聞續誌

（續昨）太陽報載蘋尼懷斯女士北京來稿續謂：

中國是以農立國，人民多數務農，以前之農民是貧苦的，土地是私有的，現在中共建立了八萬個公社，使土地由私有變成爲人民公有的制度。

蘋尼懷斯，於晨早與一導遊乘汽車離開北京的涸滑路，經過一段尺深的泥路，抵達一段高的石牆。跨過大門，進公社內時，受到公社的行政委員會人員熱烈的歡迎。

公社社長是約卅五的盛室邦（譯音）邀請我們進入一間低屋簷而清潔的屋子，由一位美麗的女郎，給我們斟茶奉客。

此位年青的女郎雷瑞英（譯音）將我們的談話用最快的速記記錄下來，她是通過我的傳譯而記錄。

盛先生一開始便作冗長的歡迎詞，並告訴有關公社內的一切。

據稱，此公社內有五萬九千名男女及小孩，分爲六千五百家，供給一萬一千名工作人員，此公社的田地有四萬五千公畝，約有十萬英畝，主要產品爲椰菜，香瓜，黃瓜，洋葱等共列出二百餘種。又謂：彼等同時種植小麥及米，用花生製花生油，蓄牧及改集肥料，及種花。

談話中一位高個子走入來，被介紹名爲江寬（譯音），他說：他聽到加國友人來訪，故由農田趕來，但當時他的布鞋未見有泥塵沾上。

據稱：江寬以前是教師，現在轉爲農民，故他懂得一點英語，對於盛氏的報導，時常點頭以示同意。

他叙述此區的進步情形，此地區於解放一年後，一九五〇年開始土改。在此之前農夫們耕種一小片田，成爲地主的奴隸，生活困苦。

一九五一年，互助隊成立，一九五二年小合作農場成立，於一九五六年，便成爲公社。

但是現在，已不全靠人力，而有了馬及車等工具。

（未完下文明日接刊第二版）

法商展在北京開幕

（巴黎廿三日美聯社電）據官方報告，法國一項重大的商業展覽會，今日已正式在北京舉行開幕，現計參加此次商展會的工商業公司，共有三百五十家，爲今年內法國政府主持在外國舉行的最大規模的一次，而其中以工業上所用的機械和電力器材等爲最多，計佔二百一十五家，可見目前法國正在積極從基本上趁此及勢以爭取中國大陸的龐大市場。

據法國商業部長受斯登於上週發表文告，檢討法國目前對外貿易的情勢時，曾特別提示有關法國與中共之間加緊展開貿易問題，同時，幷報告在今年一月至九月期間，法國工業品售給中共的數量突增，計達三千四百萬元，比諸去年同一時期的數量增加三倍，足見雙方貿易發展的一斑。

北越火箭基地受襲

（西貢廿四日美聯社電）美軍發言人稱：自七月以來北越的由地面至天空的防空火箭基地，曾被美國空襲過十六七次，美飛行員每次出動空襲火箭基地，曾遭地面防空高射炮的猛烈還擊，但均幸能安全返回防地。

保守黨在下院戰鬥

（奧太瓦，省報訊）反對黨領袖第芬碧架，已準備將他競選時的政綱戰鬥帶入去下院之內。

當保守黨的國會議員歡呼第芬碧架之時，他指出，他將在下院中，要求每月百元養老金，及增加資助教育經費，減低房屋稅等等。

昨日，前反對第氏之希氏，發出擁護第芬碧架領導之才能及位置之呼聲，使保守黨充份表現合作之精神。

市警加强檢查交通

（雲訊）市警現已研究一個提早封鎖道路檢查醉酒駕車的辦法，

市警認爲本年聖誕節行將來臨，預料酒後駕車者可能較多，故準備提早加予嚴格檢查，以減少車禍事件發生。

今日中國大陸（二）

古道節譯自都城星期週刊

今日的中國大陸仍有犯罪的事發生，法庭也常因這類事情而忙碌，但報紙從不刊登犯罪的新聞，據說共產中國不想人民知道而玷污了「高尚思想」云。

雖然有犯罪的事情發生，如遊客晚上出外散步時，很少被人扒去錢包，或到銀行換錢而有被欺騙之事。

這種高尚的改革可能是今日中國大陸生活的顯著標本，尤其在年青一輩人當中，他們在這國家裏有一種光榮的感覺，產黨[illegible]都將步向[illegible]前，但任何一個人都可以從政府行爲上看到年青人是熱情的，在廣東和上海，在當天氣暖和的晚上，我很高興看見年青人的表現像一個正常人，他（她）們手拉手在海旁散步。但若相擁在長櫈上的放浪行爲是被禁止的。

某次下兩天，我與一個法國人在延安市散步，偶然將吃膩了的向日葵種子拋在路旁的一塊石頭上，當幾個小孩把它檢起，但幾分鐘後，都有一個年約十六歲姑娘很憤怒地說：「我們不是乞丐，那種時代已過去了。」

結果我們祇得向她道歉，我們並非[illegible]罵作帝國主義者。

另外一種良好風氣的事，便是拒絕接受小賬。今天若是誰在中國大陸提議給企枱或的士司機小賬，那個很可能會得到一個令人難受的拒絕。

中國人口中的大部份可能不支持毛澤東革命，毛澤東卻事實上給了千萬人特別是年青人予以一種新生活規則，用一種有目的的感覺代替了舊日無目的的感覺。

現時中國人民之多，已快達到爆裂的地步。因此，節育常識，已經在各方面推行了。一九五七年，這運動推行至最高潮，在牆壁上可看到有圖解的避孕廣告，輔計關室爲願意實行避孕的婦女服務，當這類的婦女來到求教時，指導人員就叫她吞下一種特製的小蛙，活生生阻止了願意避孕婦女的生育能力。

本年節育運動換新方法來推行，護士到鄉下對婦女指導節育常識，男子受鼓勵去接受紮輸精管手術。

中共並向青年人呼籲不要太早結婚。北京人民日報指出適當的結婚年齡，女的最好在二十五歲及二十六歲，男的最低要到二十七歲才能結婚。

現在和以後，在大學或公司裏的共

慾海奇人

老張與小王是一對好朋友，同樣的。也是一對行家，因此，他們兩個人是時常「一起出去玩的」。

不過，老張這個人是一個單料銅煲，幾乎所有的人，他都要與這個人見一面，便要與這個人稱兄弟，非常親熱。

現在，他們兩個人又出去了。在灣仔地區，老張見到了一個人，從一輛新型的大轎車中走了下來，他立刻過去打招呼。

過後，小王問道：「這是甚麼人」

「噢！他是××公司的總經理，」老張回答。

「他是我的最好朋友的朋友，如果你有東西買，由我去找他，一定可以打個九折。」

之後，他繼續向前走。沒有多遠的時候，又見到一個穿制服人，老張一見到他，又是馬上過去打招呼。

「他是甚麼人：」小王問道？。

「他是政府的督察，」老張說。

「如果你有甚麼事情，而又沒有辦法攪得通的話，由我去找他，保你一定馬到成功。」

（未完）

嫉妒非常

故在舖中工作時，不妨注意下列數點：

一，勿交結口吻輕薄，心存不軌之一輩。

二，勿聊天過份而忘及生意。

三，勿與男子單獨交談，可常鼓勵入夫加入話圈，參與意見，說話時多用「我們」二字而代「我」，以減其妒心。

夫妻嫉妒一事，實無須顧慮，若兩人之間不嫉不妒，不聞不問，起居飲食，漠不關心。夫妻關係名存實亡，可慮者，此其時也。

急於從軍

問：我有一個兒子，他還有一年便畢業中學，現在有意輟學入伍。他說可以在軍中讀完中學，我不明白軍隊中情形，不知確否？

答：軍中稍具規模之兵營雖然設有夜校，及備有函授課程，以便士卒求學之用。但若非意志堅決，不易學成。故爲他的前途着想，還是鼓勵他在中學畢業後才參軍爲上。

突來書信

問：我在成人學校中認識一位男同學，大家祗是上課時見面，寒喧一下而已，不算是深交。最近他因遷往別埠做事，沒有同校，但他從另一同學中得到我家地址，跟着一連寫了三封信給我，在我方面，我早已有男朋友，而且對此人絕無愛慕之心，

劉池光專欄

緬水族館

剛由唐山運到大批
罕有金魚
(一)獅子頭(二)水晶眼
(三)珠鱗等等

新到熱帶魚，種類繁多，並有魚缸水草等供應，僑胞光顧，無限歡迎。

Main Aquarium
4307 Main St.,(緬街夾廿七街)
Vancouver, B. C.

唐藥醫症　許多調治　解除病痛
恢復平安　風濕瘡科　皮膚各病
各種痛症　臭狐痔漏　包脫雞眼
病者來函　言問其症　回答詳明
煩來費用　[illegible]銀弍員　毛圓三員
錦碌埠　謝穩圃白

CHINESE HERBS
311 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS B.C. CANADA

政府註册　黄明油色

屋鋪內外油色特價相宜，屋面執漏及執換水筒，清潔屋向水筒，烟通，渠務，兼修理水喉，電器，用具，大小工程，一律歡迎光顧。

電話 254-4184　下午四時後 254-3548

企城達權社紀念鳴謝

本社於十一月十四日舉行紀念慶典叨蒙各埠洪門僑團及各叔父昆仲嬸姆姊妹惠賜賀儀祝詞又親臨助慶感激之餘謹誌數言用鳴謝悃

企連打埠達權支社全人謹啓

惠賜芳名　恕不稱呼

穩寧民治黨達權社賀金十元祝詞
黃福松合家　黃彩合家　每賀金六元
鍾榮進合家賀金三元五　胡持基合家
黃達開合家　伍于彩合家　鍾宜合家
呂全合家　以上賀金五元
維城達權總社　黨近黨社　都城達權社
雲城民治黨支部　達權社　洪門體育會
大漢公報　列城黨社　柯京民治黨
錦碌黨社　滿城黨社　砵亞板汝黨社
點城黨社　黃基純　鍾國威
以上每賀金五元祝詞
林任賢　鍾成就　鍾華龍　何見
關祥　羅傳鉅　梁健　鄭悅民
蔡樹　馬華山　黃洛球　黃鑾源
梁文惠　梁燊　郭圩　以上每三元
洪門民治黨旺加總支部祝詞
雲埠大公義學祝詞　蘭頓民治黨祝詞

雲埠洪門體育會鳴謝

敬啓者：本會是次派出醒獅團參加雲埠達權支社週年紀念慶典巡遊助慶。叨蒙本埠各僑團商號友好等懸青賞賜。爲本會增光不少。仝人等拜領之餘。銘感五中。謹此登報鳴謝。并祝各位健康！

雲埠洪門體育會全人謹啓

中華民國五十四年十一月十五日

男人最可怕的疾病

男人最可怕的不是疾病，而是未老先衰，夫婦生活陷於無能爲力的狀態。本所爲此積十多年的苦心研究和十多年的長期實驗，證明可以挽回這種頹勢，而且功效宏大，絕無不良後果，這就是「回丹術」；其作用能逆轉精補腦，恢復青春活力，確保性能力永盛不衰，達到眞正返老還童的效果。

男性秘寶・妙用無窮

「回丹術」乃男性秘寶，不是運動，不吃不搽，方法簡易，當晚見效，翌晨即呈功，妙用無窮。

七天試驗・無效退費

函授簡章，索閱即寄，男性至友，不限年齡，[illegible]

克服未老先衰神奇秘訣

The Healthy Institution,
G.P.O. Box 1956, Singapore

價目必定平的唯一宗旨

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
[illegible] COLUMBIA ST.

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鵝街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

新靚十淨絲苗米出市
米身雪白晶瑩
成飯苗條軟熟
確好煮又多飯

GAR-WO BRAND
嘉禾牌
十淨絲苗
RICE
EXTRA FANCY

精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：
中和行　金利源　利衡行　元發　永隆　廣興　泰興
新民生　廣萬生　廣利源　永豐　庚利　福信　永和

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱有經驗華青年，在本公司修整鐘錶部服務，工作依良，價錢克己。喜市定街東七十七號車時押舖廣告

Commonwealth Acceptance
Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4 B.C.
Tel. 683-9691
金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第二式抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲車時省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得車時省最高利息，可寫息紙之存款，有利息四厘半。其他定期之款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時　星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街夾緬街角
電話：Phone 683-9691　司理：黃鼎南

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換－五元三毛三仙
最近美赤在港找換－五元七毛三仙
今日香港滙價，每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

被有組織之騙子設天仙局騙去三萬元

紅舞女陷入老千局

（香港通訊）一群有組織騙子，設下天仙局，行騙紅舞女三萬元，本年五月間，被騙人往見九龍總督司薛璣輔，（現在英渡假），總督司下令調查，時至現在，始搜集證據完畢，拘獲三男一女，疑與案有關，被拘四疑犯，昨十七日在中央裁判署提堂。

報案被騙三萬元之女子，名何秀清，乃九龍佐敦道某大舞廳紅舞女，藝名慧儀（廿一歲），在該舞廳伴舞已三年，有三萬元私蓄，存在銀行，同廳另一舞女已伴舞十多年，先後在多間舞廳貨腰。

該舞女獲知慧儀銀行有存欵，乃加意結交，時常介紹自己客人給慧儀，并故意在慧儀面前炫耀客人手段闊大，慧儀以爲該舞女有闊客捧場，故兩人異常投契，此後，兩人時常與舞客出外吃喝玩耍，并經常有一二百元額錢收入。

本年四月間，兩人又到尖沙咀拉丁屋晚膳時，突然來一個翩翩美男子，與該舞女招呼，兩人離開舞廳後，該舞女對慧儀稱：「剛才與伊招呼之少年」，名「阿良」，乃是富貴中人，但限於身份，不能到舞廳玩，現「阿良」看中你，并約明日在希爾頓酒店吃飯。

翌日，該舞女與慧儀同到希爾頓酒店，但「阿良」不在，遇「阿良」之叔鄺某，鄺在閒談中力言其姪「阿良能幹，并表示「阿良」之父在日治時期，乃大米商，遺給「阿良」千萬遺產。

又翌日，該舞女與慧儀到新東方台找鄺某，在鄺家中，尚有男人黃某，據說，鄺黃乃生意上朋友。

數日後，該舞女又與慧儀再去東方台找「阿良」，但「阿良」不在，當時鄺黃兩人說：「阿良」曾來過，據稱在渣甸山一住宅賭錢，輸去卅三萬元，該舞女當時表示，謂「阿良」可能中老千局，並建議衆人，開一老千局，假意贏「阿良」一筆大錢，實行將「阿良」教訓一番。

鄺黃兩人表示不熟識老千中人，無法保證一定贏錢，該舞女謂可介紹一個已「收山」老千合作，目的在使「阿良」之錢，不致流入他人手中，然後拍除必需費用，將錢交回「阿良」。

該舞女旋即打電話，召得一姓謝男子來，謝當場將一粒特製骰子向各人表演，並說可將骰子控制，萬無一失。

在慧儀眼中，謝某之骰子乃十分可靠者，至是，該舞女請大家同心合力，結爲兄弟姐妹，並在新東方台發下毒誓，表示一心救人，不存異心，否則天誅地滅，各人旋商人籌錢出賭事。【未完】

色情社會有新玩意

選美選膩轉選玉腿

當時羣芳爭艷，稍遜杜約克，趙莉莉，羅娜，屈居第四名此次卸下旗袍，雙腿裸露，瞬即成爲美腿之熱門人物，至於記者則在英文報紙服務，金毛腿也，甫出場，共事之攝記閃燈示意，她嫣然微笑，橋下男友雀躍再四，頻拍攝記轉頭，聲言影得玉腿一雙，可換啤酒兩瓶！

經過初賽一「篩」，複賽諸腿，經渭分明，果然一別有苗頭，鄧小薇已然道過，廿四號美艷妖嬈兼而有之，廿三號廿七號人腿均妙，廿九號綺年玉貌，但雙腿平凡，畫龍而未點睛。

廿九位美腿小姐出場，由於環境不同，神情亦異，廿四號出場，由於合卜掌聲雷動在幕內猛拍心口，廿七號第二次出場掌聲陡增，歡喜到抖大氣，廿五號穿的是粉紅色百摺裙，相信是全世界最短的，若敢穿着走過彌敦道，保證人車大亂！

另一洋小姐，藍底白短內褲亦現出來，此等由於短裙短褲具屬匠心獨運，足見「奴家」雖然聲言害羞，但心底，依然想誇耀上帝的傑作（按：美腿主會曾去函某報社，謂選參賽小姐推意「抗議」報社刊登全身照片）。

說下去，還以卅二號工架最好，蓮步珊珊加料作態，及當廿九雙玉腿在天橋大團圓時，有一位作「街上巴士」狀，最後一位則作「交通安全」狀，慢慢走，慢慢走……

聞冠軍可得芝柏鑽石表及現金千元，愚見以爲加冕「文不對題」，最宜加履，苟如是，高力士脫靴就有一個反面的故事，而且更有詩意。【續完】

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床舖清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

何雅慈木工油漆
繪製裝修圖則。防水工程。
電話 日：TR 6-4575 夜：253-9345

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床舖清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

驗眼配鏡專家
周愛權
精驗各種適時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
[illegible]14 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU 壹-壹〇三〇

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬節聖誕禮品
臘味最爲實惠
贈送遠近親友
忠誠服務代寄
本公司出產
白油腸 金銀潤
大原鴨 豬肝腸
五花肉 鴨下庄
鴨干腸 晾肉餅
豉鴨片
半磅盒牛肉脯
上列貨品如蒙委託寄往國內或國外請將地址賜來免費服務保證寄到如有損失照數奉賠

雲高華 **利僑貿易行**
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C
介紹
「加美（送食）」
壹磅庄墨國鮑魚
每罐壹元〇九
食後如不滿意
原銀奉回

加拿大 雲高華 **旅遊之家**
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港澳過年
農曆新年爲港澳及內地，慶祝熱鬧，而遊花市，看花燈，以及各種迎神賽會，家家戶戶，恭賀新年，本社主人雷根爲利便僑胞，趁此良辰美景，回港澳等地，與家人團聚，歡渡新年，今又組織旅行團，定期一九六六年正月十一日，乘加拿大太平洋航空噴射機Canadian Pacific Airlines經東京、台北、等地觀光，延後返港澳。收費從廉，經驗豐富，服務妥當，僑胞自意，返港澳過年者請趁此時機也，歡迎男女僑胞參加，請早惠臨指示，以備辦理手續。
如欲搭船者於十弍月卅日由三藩市起程，乘威遜遜總統輪返港，經檀香山、日本、小呂宋延埠到港，來回船票，七五折優待，單程不在此內，本社代理，請來接洽爲荷。
香港僑英行，設在永和街八號地下，專辦出入口貨，接駁僑匯，爲本社駐港辦事處，獨有義務設置，專爲僑眷協助辦理手續，如蒙委託，定位，寄付行李，無任歡迎。
雷根環球旅運社啓

簡氏有限公司
Con's Applianc Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724
酒家餐室佳音；
最新辦到五十磅庄鐵罐
美味老抽王每罐十壹元
鮮晒靚生抽每罐十二元
天珍味精五磅庄每罐四元七五
李成興蠔油五磅庄每罐四元九五

加拿大 雲高華 **中國旅行服務社**
China Travel Service Ltd.
Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業權宇擔保
△本處有屋宇商店及工商實業出賣歡迎留意者
吳國華辦事處啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
新到大帮
鮮蓮藕 檳芋仔 紅芋仔
鮮粉葛 鮮馬蹄 勻枝參茨
雙托水仙花頭
唐山頂大沙田柚
大帮秘魯發菜綠豆
十月十五號到步 價錢相宜

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到登市
合時水貨 唐山海鮮
大三牙或 去頭黃花
新英洲尤 沙井蠔豉
去蒂花菇 靚嫩紫菜
大帮園口瓜菜 肉品
精製臘腸臘鴨 牛肉干
發行

雲高華 **中和行公司**
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5 9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百、一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

漢聲

格言

一，胸襟必能自養其淡定之天，而後施於外者，有一段和平虛明之味。

二，心境要養到淡靜閒逸，力拒外物之攻伐，時時如流水行雲，脫然無累，最好。

風土人情

壯族與太平軍

（三）

當時，單營村陳，藍兩姓壯人有五百餘口，首先以全村入會方式，參加革命，其它如田心，高松，中平，思坑，沙田，龍嶼，茶地等壯村，全家老小加入革命的也很多，又如金田韋家，在韋昌輝率領下，全家一百多人皆參加革命，附近壯人在他的動員影響下，也紛紛附義，像這樣全家，全族，全村參加太平軍的壯族人民，在桂平，武宣，象州各地，是非常普遍的。

據無數的口碑資料，都說壯族人民很多在參軍之前，賣掉田地，燒掉房屋，以表示自己的決心，武宣上交河壯族曾天養，拋棄田產，毀家從軍，以驍勇善戰，後戰死，追封烈王，羌村壯族李文合燒毀房屋，全家參加革命，金田壯族韋昌輝加入「拜上帝會」以後，毀家紓難，全家起義，被吸收爲最高領導集團的成員，封爲北王，共同領導下革命的發動和大進軍的鬥爭，正由於這股高貴的革命熱情，加上了特別深重的共同苦難，壯族便與漢族人民團結一致，融洽無間，英勇而果敢地對敵鬥爭，成爲革命的一股強大力量，太平天國革命發展得這樣迅速，戰功這樣彪炳，壯族人民的積極參加和支持革命，起了很大的作用。

（圍）——（棋）

「王積薪每出遊，必攜圍棋短具，畫紙爲局與棋子並盛行筒中，繫方車轅晉間道上，雖遇匹夫，亦與對手，勝則徵餌餅牛酒。」上述兩段故事，前者說王積薪遇仙傳授「圍棋」，只是幻說，後說王積薪愛好圍棋已成深癖，業精於勤，成爲天下無敵的國手，殊非偶致，據說積薪把那夜所記下婆媳二盤下的棋局，在棋盤擺起來，用盡一切心力，想算出如何會贏這九顆子的道理，但終沒研究出個出來，便給這局棋定了一個名稱，叫作「鄧艾開蜀勢」。

好些棋譜上還有這局棋的名稱，也許，王積薪可能沒有此一回事，因他是圍棋名手，好事者渲染附會，故神其說而已，唐宋以後，到元明時，圍棋似乎一度沉淡下去，明人很少論述圍棋的著，棋藝進展不大，直到清初，從康熙至乾隆約一百多年間，甚爲興盛，當時有所謂「八大家」，都是圍棋界一流高手，就中以范西屏施定庵二人更有名，范著有「桃花泉」棋譜，施著有「奕理指歸」，同爲研究圍棋的專書，至今尚可稽按，入民國後，國人多趨向於象棋，對圍棋不大興趣，圍棋的藝術也此日見衰落下去，只好讓日本專美！（續完）

永樂大典與四庫全書

永樂大典是明成祖下令編輯的，原名文獻大成，編輯的意圖是將種資料按韻分類收集，例如資料的第一字屬於一東韻，即歸在東部，但資料的範圍廣狹不一，有的只採某書的一篇，有的只採一句，有又將全書照錄，可以說漫無計劃的，大而無當的一部類書，編成以後，

▲壽觀藜吾兄古稀初度　劉麟生

媚竈與媚奧，聖語亦工謔。
請得下轉語，寧媚書蠹閣。
堂堂盧詩翁，觀書藜照灼。
蒼蒼曉晴天，高齋花沃若。
吟朋華城外，燈前樂清酌。
佳兒喜象賢，古稀猶矍鑠。
積山話故鄉，期頤欣有托。

× × ×

▲奉題徐孤鳳詩文集　香港雷澤榴

卅載持清論，孤鳳到處春。
騷壇稱亮節，桃李溯宗親。
碩德彰名教，文心化俗人。
高吟開一卷，珠玉倍怡神。

× × ×

▲敬題徐孤鳳義兄詩集　爲琛李棟偉

挾筆天涯汗漫游，庾徐才氣自千秋。
新詩好似江郎賦，播落江關韻獨留。

× × ×

▲煒兄坐右：頃讀十月卅夜手書，驚悉武仲老仙遊，憶前數日午夜，作書奉寄如有靈感，請爲武仲深深致意，計其時或即其上仙之頃也。弟嚮不善於作聯輓友，然爲此公，不得不獻醜，聯云：

何處是楓林，猛覺得瘴癘迴幽魂，遠遂夜光申死別。
平生恨顛脫，幸合了劍南翁遺志，未須家祭話中原。

章士釗
何煒賢寄自香港

× × ×

賊公計狀元才

民間故事

足爲留矢四配非之費有餘矣，苟不從，恐生悔吝無及矣」，李慨，終允其請，縱之去，但憂念不已，坐以待之，至四更，聞簷瓦有聲，賊已躍下，李甚喜，復以桎梏如常，逾旦，府尹按循王（即張俊也）府來告：「夜來被盜，府門上書『我來也』『三字』」，趙尹聞告，拊案大驚曰：「幾誤此獄，宜乎餉輸不承矣」，遂即以犯夜律杖而出之，獄卒歸，其妻曰：「昨半夜後，聞叩門聲，開視之，一人以二衣囊擲入戶內而去」，李驚取視，皆爲黃白物，乃悟其是夜賊盜張府之物，以爲賂矣，禁妻勿聲，賊竟逃命，而趙尹終莫知其姦也。

或曰：一尹亦輕率矣，胡爲其急不待耶？」，曰：「是又不然，蓋既知賊猶在外，則嚴錮獄中者爲冤矣，古人重人命，立釋之不爲非，庸知賊之狡黠不可測乎？」，宋既亡，杭州爲浙省丞相府所在至元間，有盜夜入相府，是夕月色微明，丞相猶未寢，自紗帷外望，見此盜身長，髭鬚，一侍姬亦見之，張口欲呼，相急止之，曰：「此相府，警衛森嚴，賊竟敢入，必有所恃，若聲張，則不免流血矣」，縱其竊取，目送其逝，翌日，責令有司官兵，肖形掩捕，刻期獲解。沿門搜索，竟不可得，次年，始於附邑捕獲，掠問其情，乃云：「初至杭州，寓相府之東，相去三拾餘家，是夜自外大醉歸，倒於門外，居亭扶掖登樓而臥，須臾嘔吐，狼藉滿地，至二更，開窗樓，縋戶簷以達相府，雙腳縛尺餘木足，帶優人假髯，既得物，直携至江頭，置於白塔上，復回寓所，侵晨，邏者至，察其人酒尚未醒，酣睡正熟，且身材侏儒，略無髭鬚，故不之疑，數日方攜贓浙東，乃破獲」此賊之敗，由不知官府通緝令無遠弗屆是其機智不逮我來也遠矣。

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理　董仲偉
經理　伍錦芬
謹啓

民國五十四年
穩寧達權社職員表

社長　張惠介　潘　求
議長　羅世秀　李兆權
書記　羅錦安　李兆權
監督　黃　添　呂　敖
財政　羅華俊　李我秀
外交　周仁佳　黃兆強
庶務　梁　煥　蘇　桐
評議　全体社員

中華民國五十四年
蔦近達權社職員表

社長　馬松安　副　鄭松煦　鄭忠梅
議長　鄭就光　副　馬松安　岑池福
書記　鄭春裕　副　馬瑞能　周偉雄
外交　溫健宏　副　鄭華錦　馬瑞能
財政　鄭忠梅　副　黃欽培　鄭尚積
監督　黃梓維　副　黎如球　鄭榮康
核數　鄭尚舜　副　鄭家賀　鄭就光
庶務　鄭厚滋　副　楊均廉　黃梓維
評議　全体社員

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請踴早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日

中華民國五十四年
穩寧民治黨員職表

執行委員　李發良　羅華俊　張惠介　蘇容節
周仁佳　黃兆強　羅世秀　潘　球
羅錦安　余煜儀　李進來　李兆權
候補執委　劉孔民　黃　偉
監察委員　呂　敖　梁　成　黃　添
陳根源　岑　如
監察委員長　呂敖　監察書記梁成
候補監察　李容根　梁邦鑄
執行委員正主席　李發良　副　張惠介
正秘書　蘇容節　副　羅世秀
科員　黃　偉　培　植　岑　如
正財政　羅華俊　副　余煜儀
科員　余冠毅　李英祥　呂　全
正交際　周仁佳　副　黃兆強
科員　李進來　周仁仲　吳榮超
正總務　羅錦安　副　黃國添
科員　何金鑑　廖寬德　梁　煥
正組織　羅　和　副　廖寬德
科員　李祥寶　黃金德　梁永嚴
正文教　潘　球　副　李容根
科員　張惠介　簡　年
正生產　李進來　副　鍾　銳
科員　黃　平　蘇　桐　黃　漢
正宣傳　李兆權　副　羅　和
科員　呂　全　余冠毅　梁邦鑄
正訓練　張惠介　副　呂鴻彭
科員　陳根源　李奉深　馬啓豐
評議　全体黨員

民國五十四年
達權社
雲洪達　實業部職員表

總理　王華進　書記　衛國安
財政　趙榮義　外交　林伯勝
監督　周玉生
核數　曾子晉　黃啓珉
董事　伍澤濂　陳文彬　劉援予
林翰元　呂定國　鄭光銓
李顯榮　林澄傑　梅拱學
林晋安　余　喜　黃鴻新
趙華新　關邦龍　梁啓新

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244

新到大帮
秘魯
新綠豆
常用之發芽菜
發芽成數最高
芽菜又靚又好
壹號冬菰　新英洲餉

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

合時運到：
雙托壯匪水仙花頭上市！
國畫聖誕賀年咭。
美術紙花紙燈籠。
國產名嚴送禮茶。
新荔枝干糖羌拳。
江西瓷器顧綉品。
蔴糖餅食草菓類。
大量供應　廉價批發

BAMBOO TERRACE
155 E PENDER ST
VANCOUVER 4 B C

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
太筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理國際旅業垂十餘年一向忠誠服務與國內外之航空輪船鐵路汽車等均有聯系如中國各地區省市鄉鎮台灣香港出入過境手續並樂予協助僑胞回鄉省親渡年及旅行觀光歡迎詢問函電均可

地址：片打街東七十一號　電話：MU3-3658　MU1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳周　啓

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【八八二】

金庸著

第六十九回　深痛巨創

郭靖走過來抱起韓寶駒的屍身，自言自語：「我親眼見到梅超風已死，天下會這九陰白骨爪的，除了黃藥師還能有誰？」俯身拾起韓小瑩手中的長劍，大踏步向外走去，經過黃蓉時眼光茫然，竟似沒有見她。

黃蓉心中一陣冰涼，呆立晌，突然眼前一黑，火摺子竟已點完，這墓室雖是她來慣之地，但現下墓內多了四個死人，黑暗之中，不由得又驚又怕，急忙奔出墓道，腳下一絆，險險摔了一交，奔出墓門後這才想起適才是在全金發的屍身上絆跌了，眼見墓碑倒在一旁，伸手放正，待要扳動機括關上墓門，心中忽然一動：「我爹爹殺了四怪，怎能不關墓門？他對媽媽情深愛重，即令當時忽忙萬分，也決不致讓墓門大開。」想到此處，疑惑不定，隨即又想：「爹爹怎能容四怪留在墓內與媽媽爲伴？此事萬萬不可，莫非爹爹也遭不測了？」

當下將墓碑向右推三下，又向左推三下，關上墓門，急步往居室奔去。郭靖雖比她先出，但只走了數十步，去就左轉右圈的迷失了方向，「見黃蓉過來，當即跟在她的身後，兩人一言不語的穿過竹林，跨越荷塘，到了黃藥師平素所居的精舍之前，但見那精舍打得東倒西歪，遍地都是折柱斷樑，黃蓉大叫：「爹爹，爹爹！」奔進屋中，只見室內也是桌傾櫈翻，書籍筆硯散得滿地，那裏有黃藥師的人影？

黃蓉平素心思機敏，見事極快，但這時關心則亂，雙手扶著那張翻轉在地的書桌，身子搖搖欲倒，過了半晌，方才定神，她急步到啞僕們所居的屋中去找了一遍，竟是一個不見，廚房的灶中煙消灰冷，衆人就算不死，也已離去多時，看來這桃花島上除了她與郭靖之外，再無旁人，她慢慢回到書房，只見郭靖直挺挺的站在房中，雙眼發直，神情木然，黃蓉顫聲道：「靖哥哥，你快哭吧，你，哭一場再說！」

她知郭靖與這六位師父情若父子，此時心中傷痛已到極處，他內功已練至上乘境界，突然大悲大痛而不加發洩，定致重傷，那知郭靖宛似不聞不見，只是雙眼發直的瞪著她，黃蓉欲待再勸，自己卻也已經受不起，只叫得一聲「靖哥哥。」再也接不下去了。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦 會計文房事務

塡報人息稅紙

中西契約文件

加國 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

蓮藕馬蹄　芋仔粉葛

生薑白菓　大沙田柚

太三牙或　紅魚倉魚

新白花片　花旗蝦肉

油糖海味　送禮糖菓

專車送貨　快捷妥當

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.

新電話 682-6574 682-6575

新到

英洲鮑魚　日本排鮑

秘魯綠豆　發菜黃豆

盒庄糯米糍枝干

生晒槐枝干

瓷盅，盒庄，糖蜜羌

送禮佳品　名貴大方

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到西德

ABC電風筒

男用，男女兩用二種

美觀，強力耐久耐用

各種配件齊備，專門

修整改變電源。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相

結婚相

護照相

僑胞晚上惠顧

請先電約

備有新娘禮服方便顧客

HUGO C. ORRE

曉哥 柯氏

汽煲嚨水

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力攪通滑潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD

1355 Parker Street

Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵

淨干麵

銀絲炊麵

零沽發行　歡迎采辦

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日臨

ordon W. Cumyow

501½ Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓仔街銀行二樓緬街夾

片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

◎ **女中醫 黎達民**

上海國醫學院全科畢業

曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師

前任南京義民診療所主任

前任澳門同善堂醫務主任

寓哥街四四五號東方旅館一〇一號

歡迎僑胞通信問病並代發藥劑

445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 2-1078

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: MU 3-0511

本公司專售國日日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘，中西醃食什貨，四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.

1355 Parker St., Tel. 253-3944

Vancouver 6, B. C.

Government Inspected Plant

送禮佳品

經濟實惠

本公司出品

白油腸　鴨干腸

大腊腸　牛肉干

代寄送往全球各國

保證寄到如有損失

十足賠償

價目表印備函索即付

眞味齋臘味廠

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥

化粧香品

各種補丸

冲晒啡林

文房用具

畫報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國綢緞男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔香雲紗館用衣樓仔女衫廚衣圍裙身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貨款

名廠男裝

小衫平賣

每件壹元

九毛五仙

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.

本館電話: 253-2511;

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，

本館主人

和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter

華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.

四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-882

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家

精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

WING WING CO., LTD.

458 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-3154 弍五四-叁壹五四

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友

駕臨參觀一九六五年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL

FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀崔業明君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧，價錢當君價合。

[redacted]

如蒙賜顧

或電話與

本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話

TR 6-6289

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST

HURON & ERIE

416 MAIN STREET.,

VANCOUVER 4, B. C.

TEL. 682-6701

茲啓者：

本公司於即日起實行將定期存款即公債劵利息增高

一年或二年…… $5\frac{1}{2}\%$

三，四或五年…… $5\frac{3}{4}\%$

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：

星期二三四日上午九時半至下午五時

星期一與五日上午九時半至下午六時

經理　哈利斯

副經理　李焵康

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫‧半年九元六毫‧全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五‧每季五元二毫五‧全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五‧每季五元壹毫‧半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷塡寫下列格式】

中英文姓名 Name……………………

通訊處 Address……………………

埠名 City……………………區域 Zone……

省份 Prov. ……………………

茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □　尽紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

雲高 **明和鐵行** 華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。德市裁縫鉸剪。英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開餐館僑胞注意。常有各款瓷碗玻璃杯。殮刀，叉，廚房用具等發行」

双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER

SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

血路

。馬角。

四周黑沉沉的，除了傾盆的雨聲，連狗也不吠了。這兩天的時候，這場雨已經開始，但誰也沒有想到雨勢竟會這麼大，而且，更有長此下去的趨勢。自從這惡劣的天氣籠罩着整個港口那一刻起，此地的居民底心情便比天氣開始變得更惡劣了。無疑，這種惡劣的氣氛是一家所熟習的，而日子在極權的制度下，往往便是如此，這麼，所有的苦痛和受辱的感覺在心裏溶混成積鬱，不覺都普遍承認為一種生活的方式和習慣了。晦暗的天氣在晦暗的日子裏，本來是一件很容易使人淡漠的事，然而這海傍頹敗的城市在曚曨淒迷的雨幕中，到底禁不了使人加深其恐怖絕望的印象。無疑，現在是深夜了，四周墨黑，正如過去及未來的日子一樣，在對一切事物無望的心境下，沉默畢竟在夜雨中是一種最好的表示。碼頭的附近，除了幽魂似的水波動盪和閃着慘淡的燈光外，眞的，連狗也懶得吠了！

突然，這些海灘的暗處，在死靜的背景中浮動着幾個驚惶的黑影　在這麼黑沉沉環境裏，畢竟有不屈的心靈起來掙扎了。然後艱巨而恐怖的陰影卻一步一步的追逼着。巨大冰涼的雨點密密的打在逃亡者的面上，好像在他們的計劃中此刻作緊急、驚醒。

「噓！蹲下！」帶頭的男子把一隻手指放在嘴唇上輕輕的命令道。

在一塊岩石後，他極其小心的往前探視了一會，然後才安心地回過頭去，這時，他和一些充份表示害怕的視線接觸了！在淒冷的海邊，他感到自己的腦袋正處在一種炙熱而紛亂的狀態。他咬咬嘴唇，他並不為自己擔心，因為，他的一家在他的率領下，正徘徊在命運輪盤上的剃刀邊緣啊！他五十六歲的老母底皺紋，妻子焦急的眼睛，六歲愛子雖邪的小臉，在黑暗中，都是如此真實而不容稍有疏忽啊！假如被捕了，或是甚至魯莽地誤踢一顆石子，那種可怕的後果，都使他不敢想像。他緊握着拳頭，心裏撲撲的跳，此刻，他須正領略到逃奔自由的代價底巨大了。而且，說真點，那種怕懼的突襲，使他隱約使到後悔。然而，瘋狂的冷雨清醒了他混濁的思想：

「不自由，毋寧死！」

雷光一閃，隆然的雷聲迅速響起來。阿珍立刻慌忙掩着小青的耳朵，孩子在母親的懷裏疑惑地用小眼睛探視着。霍青看見兒子，為了下一代的幸福和前途，他毅然坐起來，小聲地道：

「走！」

雨中的沙灘在深夜好像是一塊死亡的谷地，空虛而廣濶。霍唐背着母親，阿珍也勇抱着小青。每一分每一秒都變成具有決定性的條件了！

「媽，你冷麼？」霍青懇切地問。

「不，不要緊，我沒有事的」這老婦人撥一下披下的白髮，忍着雨中透骨的寒冷，安慰着兒子。她明白今夜自己的地位，以她這樣年紀來參　雨中的逃亡，實在對他的兒子孫子說來，就是一項莫大的阻礙和潛伏的危險。雖然事前是怎樣拒絕，但到底禁不住兒子的哀求。現在她伏在霍青的背上，真想立時死去；她覺得會減輕霍青在危險下的夫婦負擔的一切牽慮的。

小說點

霍青與夫婦在沙上拚命狂奔着，不時螺殼無情地使他們的足流血，然而由於心理上的緊張，身外的苦痛在麻木的狀態中，（二）

蔡繼武貓兒洗面拳

碎程教頭鼻樑

則吾程某人亦嘗避，惟恐不及，否則亦一樣收招牌可也。」繼武以其不惜至此，乃與動手，並先搶風攻以「三管拳」法，標馬劈拳，向大洪胸肘各部要害，連環襲擊，拳如雨點，大洪以來人手法猛疾有力，難於應付者，不敢輕視，一躍歸後，疾使一個「猛虎隱岩」架式，自固門戶，抑禦來勢。繼武遙見其卸馬溜似，雙手蓄力於指，作虎爪形，分置左右耳根，下×則蹲身吊馬，怒目正視，乃知他用虎形手法禦敵，但以藝高膽壯，對此亦有所懼，連跌步上馬，使一個「卡莊擒虎」架式，左手橫肘，胸，緊固上中下×，右手運拳向大洪之面劈落。大洪為消其勢，即伏身讓解，同時反攻以「虎尾腳」法，踢足點繼武小腹，但繼武亦能小跳避過，嗣是彼此一來一往，留守我攻，我攻爾守，尋虛搗隙，絕不放鬆，雙方

短篇小說

×旋追逐，有如走馬燈一樣，直至門上一百四十餘合，仍是殺得難解難分，未分高下，此時日色已暮，繼武以仍武以仍然無法取勝，再戰下去，亦不過打一個單手而已，遂一躍歸後，向大洪拱手曰：「現已日暮，而吾人勝負未分，如此，再打則天明，亦不過如此，明天請程師父再來一分高下可也」程大雄亦以一時無法降敵，今得罷戰，留待明午與決雌雄，亦屬佳事，當允所請，乃告退出門，而繼武於大洪去後，覺出大洪之技，確屬不弱，明早縱再戰亦難有取勝之法，思至此，心急如焚，當驟首望天際，

（代續）（三）

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

南華麵廠

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

零沽批發索樣歡迎

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
CANADA
LIMITED

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到蝦子麵大減價
由十一月廿二日至十一月廿七日

安利蝦子麵	每合七毛
中國蝦子麵	每合七毛
紅棉蝦子麵	每合六毛五
壹磅百吉幸運麵	每合五毛八
壹磅燕子牌長壽麵	每合五毛
四安士百吉鷄湯麵	每合二毛二
壹磅富隆糯米粉	每磅二毛八
壹磅富隆澄面粉	每磅二毛八
壹磅合富隆沙河粉	每合三毛五
香港罐龍眼	每罐六毛五
珠江牌豆豉鯪魚	每罐四毛二

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行為加國始創最早之銀行

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE.
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一强 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

新屋舊屋生意柏文

▲菓舖連實業—每日生意弍百五十元短錢期開六日市在住家區街角四個睡房及殘房可實弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）

▲舖後夾六十二街地九十尺濶十一年屋土庫有大游戲室屋主急賣取價壹萬六千九百元（梁慧超）

▲八街近緬街八組聯房一年新住客常滿取價六萬八千元（梁春廣）

▲弍年新商業樓兩間舖面一組大聯房在頂土底壹九弍壹號全部有批取價三萬四千元（梁一强）

▲埠仔飧館生意連實業有得住去年賺銀壹萬元（陳李錦蓉）

▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）

▲十壹組栢文—六年新，位近中央醫院，每年淨收益七千弍百七十元，原來造價十萬元，特平減平祗取七萬九千九，銀期可以商量。（張燮元）

▲商業舖—唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。（張燮元）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）

▲七年新孖屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）

▲埠邊飧館，每日超過百元生意，適合三伙記，因業主急賣忍痛犧牲平賣，祗取八千五百元，三千元現欵。（陳馳威）

△本號代理人壽火燭房屋汽車意外疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
30 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

達明

承接木工油漆
專做裝修門及時代化廚櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

鍾銳園　　晏市黨埠

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
大小老身冬瓜
白花芥蘭
靚嫩白菜
白菜心
尤菜心
靚蘿白
靚白菜干　耶菜花
潮州芥菜　靚香芹
大小交易　特別計平
所有寄費　買者自理

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU 2-1514

本號特聘名師巧製
結婚禮餅　各式酥餅
喜慶美點糕飽
大量供應
總代理美味南乳花生
每磅六毛
發行零沽　壹律歡迎
設備禮餅盒
賀書盒應用
價目表印備
函索即奉

譯繙及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
149 E. Hastings St Vancouver B

中醫

曾國雄　林金鳳

地址：550 Prior St.,
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
濕毒痕瘙
瘰癧痔瘡
鼻竇炎症

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

黃慶園　　穩拿埠

JACK WONG
P. O. Box 921
VERNON, B. C.

本園生鮮唐人
瓜菜出市
老身大毛瓜
大肉召菜
嫩身蘿白
大小冬瓜
遠近顧客　一律歡迎
所有寄費　買者自理

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌半月刊

報導全加華僑概况。宣揚全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重[illegible]友消息。新舊僑研究英文最有媒介，圖文並茂。所費無幾，值得訂閱。

Name
Address
City

報費全年[illegible]元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C

東坡食譜

當我們旅行的時候，每逢到達一個中站或目的地，總是要找當地的朋友帶去一些有地方色彩的小館子，點幾個在當地來說是有特色的菜色，因爲這些有代表性的菜色可能離開了這個地方便吃不到或不可能吃到這樣道地的。這一回，我到抗州旅行，除了醋溜魚和蝦腰麵之類必定吃一兩回之外，還有小館子裏吃到了一些令人難以忘卻的杭州菜，其中一味是東坡肉。

東坡肉是一個很平凡的菜，大多數館子的菜牌上都可點到，許多家庭都會燒，但爲是平凡的菜往往是最不易燒得好的。一個達到水準的東坡肉是要肉，佐料，火候和烹調方法多方面配合得好的結果，其中一項失去水準，便會影響到整個菜的質量。東坡肉雖然各幫館子都有供應，但以抗州館子做得最好，因爲這是一個典型的抗州菜。我吃過許多不合標準的東坡肉，因而到了抗州上館子就點東西坡肉，總不會令我失望的吧

結果正如我希望的那樣，我吃到的是一切都合規格的，道地的東坡肉。它是用瓦罐盛着燒的，這是標準的燒法。這個東坡肉汁濃味鮮，香氣濃郁，入口即化，主要的是它並不太膩，令你不能淺嘗即止。要達到這個標準，得講究材料和技術，按照蘇東坡指出的烹製方法要點是：「洗淨鐺，少着水，待他自煑莫催他，火候足時他自美。黃州猪肉好，價賤如泥土，貴者不肯喫，貧者不解煑。早晨起來打兩碗，飽得自己君莫管。」這樣看來，東坡燒東坡肉的方法主要是「少着水」、「待他自熟莫催他」，那是以文火慢慢煨之，切忌頻頻揭蓋，到了「火候足時他自美」。我不知道抗州館子大師傅燒東坡肉的操作過程，我相信現在的烹法不一定全部依照東坡的古法而有所發展，但東坡方法的基本精神是依然保留下來的，如用十張濕水的蔴紙封罐及罐蓋等等，這些細節，是燒好東坡肉必須遵守的老方法。

其實，東坡肉並非蘇東坡所創造，而是他喜歡吃這個菜並發展了它，「東坡肉」這一菜名是後來的吃家給起的。據說當年蘇東坡在抗州做官，和一個叫佛印的詩僧時相往來。這個和尚主持金山寺，他是不戒葷的大魚大肉照樣吃，而且非常的好吃。他常偷偷地用瓦罐紅燒猪肉，煮的時候，瓦罐上蓋着一塊濕了水的蔴紙，把罐蓋封密。佛印這樣做是恐怕燒肉的香味溢到外面，被到廟來的善男信女聞到了不好意思，這才想出了這個辦法，一直到吃的時候才揭開它。發展到後來，這塊濕蔴紙成了對燒東坡肉有決定性作用的一道工序，因爲猪的原味被留密在瓦罐裏，不會洩漏，文火燜之，保存了猪的原味，而且因爲封密和煮得入口即化。蘇東坡因爲要吃佛印的紅燒肉，而且自己也要常燒，總結了自己的經驗寫下一些燒好這個菜的原則，方法、後來人們之用東坡作爲這個菜名稱，不是沒有原因的。

當年朝笑蘇東坡過份好吃的大不乏人，他也並不諱言自己愛吃，而且說得坦率而又風趣這可以在他的詩裏看到。上述那位佛印，常在金山寺煑了紅燒肉招待東坡，有一回，燒好的肉忽然不見了，當然是好此道者偷去了，於是東坡寫了一首詩以解嘲。「遠公沽酒飲陶潛。佛燒猪待子瞻；採得百花成蜜後，不知辛苦爲誰甜？」在東坡笑林中有蘇東坡說過的一個笑話，有兩個窮漢互相表示自己的願望，一個說，我平生吃飯和睡覺都不足，要是一天發達，吃飽了就睡。（上）

綜合版

[illegible]

補肺止血的白及

中國藥物，從表面來看，只不過是些樹皮草根，金石昆蟲而已，似乎簡單，然而它是經試驗的。例如「麻黃」的定喘作用，「常山」的抗瘧作用，科學已證實它的療效的眞確性。此外尚有獨未被誇揚推廣的「隱藏成分」，如「白及」之有補肺止血作用等等皆是。

洪邁的夷堅志，就有一段證實白及有補肺止血的記載說：「台州獄吏憫一大囚，囚感之。因言吾七次犯死罪，遭訊拷，肺皆損傷，至於嘔血。人傳一方，紙用白及爲末。米飲日服，其效如神，後其囚凌遲，劊者剖其胸，見肺間穴竅數十處，皆白及填補，色猶不變也。洪貫之聞其說，赴任洋州，一卒忽苦咯血甚危，用此救之，一日即止也。」說「肺間竅穴數十處，皆白及填補。」雖近誇張，但由此也可見，白及對肺損確有療效」

還有關於咯血，如人地方之一獨的實踐經驗得來的方法，就是把血吐水碗中，浮者是肺血，沉者是肝血，半浮半沉的是心血。說：可以用羊肺，羊肝，羊心煮熟，蘸白及末日日服之也很有效。

白及，一作白芨（上從艸）。學名「連及草」，本草稱作「甘根」。「白結」。功能止驚邪血痢，癇疾風痺，發背瘰癧，腸風痔漏，及肺血等症。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：本總支部定期十一月廿五日（星期四）下午八時。召集全體大會。有要事待商。并報告其他各項事務及進支等等。統請本部全體職員暨男女黨員。依時蒞會。共決進行。是所至盼。此告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委蘭捷予 秘書李華英

中華民國五十四年十一月廿三日

◎哀謝

先考諱麟宇阮公政馬公府君痛於民國五十四年十一月十日偶遭車撞因傷仙逝積閏享壽九十二歲不孝朝宗遠居香港未克匍匐奔喪聞耗悲慟遵禮成服不孝朝佐挽救無術悲痛莫名親視含殮經擇於同月十六日假點城一百零九街廖傾梨殯儀館開喪出殯安塟華人墳塲墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼致送素車白馬隨行高誼隆情存歿均感哀此以謝

孤子 朝佐 朝宗率合家全体哀謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀） 爲逸夫婦三十元
識佳 識政 翠政 京芳 英權 以上每式十元
庭利 賀俊 爲敦 錦滄 卓芳 金明 卓群 以上各合家每十元
爲昆合家十五元 務本 邦偉 貴德
陳典豪 爲球 黃榮欽 黃傳鐺 英源
仕森 汝接 以上各合家每五元
須明 池樂 每三元 振和 仁瑞共五元
宗禹一元

（素車） 馬氏公所 鏡河 論政
黃榮欽 明政 錦滄夫婦 須明夫婦
煜惠 煜培 榮康 立雅 阮錦祺
阮玉書 阮淑娟 阮子活 持德夫婦
椲舟夫婦 瞰政夫婦 楚能 振和
昌管 榮澤 金明 卓芳 仁瑞 卓群
英權 長宗 炳樞 庭利夫婦 朱開創
浩政 池樂 聘政 甄光儒 振華
政平 立昂 進業 鴻舜 宏署 寧俊
華強 華軒 英源 本構 才銓 識佳
揆政 世球 守存 宗器 仕森 爲敦
玉亭 盤文炳 本彬 黃禹禮 鄧傑
爲球 朱田星 兆寬 文聰 余職和
惠重 節政夫婦 金全夫婦 炳坤
兆政 奕南 惠民

（花圈） 金銘少銘濟且仝 兆政位宗
炳林仝 職政英權須明仝 阮錦祺子活
玉書仝 振利仁瑞仝 炳華沃培沃惠仝
識佳 立雅如江錦植仝 盤文炳文蔚
甄光儒本孔本彬仝 鏡河華軒余林慶朱
進湛湘仝 金全夫婦卓勇卓群偉超仝
爲逸夫婦仝 朱開創子珠炳樞玉政本
構仝 民權黃炯蟬仝 翠政合家陳樹針
合家仝 節政郡傑合家仝 榮康合家
爲榷政廣厚政才詠仝 爲佐聘政英權長
宗振華仝 迪文保政庭刊仝 偉倫昌管
榮律仝 宗超朗政振兆政治政平仝
麗政昌銘惠仲仝 振和 什森合家
國安論政貢惠錦才詠益華號仝
華人電影會
Mr. & Mrs. W. H. Mah, The Fedoruks'
New House Wholesale, C. W. Boon, Co.

聘請婦女照顧嬰兒

富有經驗，体健，晨八時至下午五時，第五街西，四六五六號面洽。

●訃告

不孝廷傑廷俊等侍奉無狀禍延顯考諱狗女號瑞新周公府君痛于民國五十四年十一月廿三日上午八時病終于中央醫院享壽積閏七十有七歲不孝廷傑廷俊等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇定於十一月廿七日（星期六）上午十時假暗市苐殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塟于伏市蘭墳場忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人 關氏 泣淚斂衽
孤子 廷傑 廷俊 泣血稽顙
女 順娣 毛女 三女 拭淚斂衽
媳婦 關氏 司徒氏 拭淚斂衽
男孫 建國 建發 建業 建民 北館 泣淚稽首
女孫 季仙 美仙 麗珍 泣淚斂衽

治喪處：3075 Venables St. Vancouver 6, B.C.

◎哀謝

先叔祖榮元字名春黃公府君痛於中華民國五十四年十一月十三夜十一時半壽終於中央醫院積閏享壽六十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於同月二十日上午十時假座暗市殯儀館舉行喪禮安塟於山景墳場叨蒙 民星閣書報社各執事暨宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼[illegible]隆情高誼存歿均感哀此鳴謝

孤侄子 鴻順 泣血稽顙

惠賜芳名 恕不詳列

◎哀謝

本重孫天振天賀榮岳等侍奉無狀禍延顯祖考諱叔字森聖李公府君痛于一千九百六十五年十一月十四日病終于中央醫院享壽積閏八十有九歲本重孫天振天賀榮岳等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇于同月十八日假座暗市殯儀館舉行出喪暗扶柩安塟于山景墳塲叨蒙男女宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼隆情高誼歿存均感謹此致謝

本重孫 天振 天賀 榮岳 叩謝

惠賜芳名 另柬致謝

黃業源
JOEY WONG
2597 Oxford St., vancouver 6, B.C.
Phone AL 4-2090

代理名廠出產傢私
地氈 霜櫃
廚爐 衣櫃
寢廳 枱床
及家庭一切
應有之用具
貨色精美
價目相宜
電話通知
登門接洽

MILORE SALES
2949 Rupert St., vancouver 12, B.C.
Phone HE 4-9148

陳計成花屋

四時鮮花。冬節茶花。精造花籃花圈。價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎。

6069 ARGYLE ST. 電話 FA5-0417

◇女界電髮福音

聖誕節特別減價三分一，李劉秀瓊歡迎妳們。喜市定東街十六號三〇一房巴黎美容院 電話 MU. 1-6912

九龍服裝公司

承接縫做長衫。或修改。工作精良。價錢克己。片打街東卅五號。

電話 681-9969

亞省獨市良好餐館出賣

本餐館位置適中。唐殖冽市。生意興旺。有冷煖氣調節。用具齊備。以一萬二千元出賣。願有志者親臨洽洽。

City Cafe, P.O. Box 715, Pincher Creek, Alta

經營種植場良機

位于北雲埠高度公路處。玻璃遮蓋兩英畝地。今價式萬五千元。電話 988-8578 與 Tom Dewhurst 洽商。

北雲送禮物店

小舖位在 Westview 僑中商場。保證物品新奇。店主因病退出。全價五千五百元。電話 927-[illegible] 與 [illegible] 洽。

北雲朗市地區實業

位于公寓區中心。舖面六十尺濶。有上等什貨生意。另四個收租。僅地皮已值所取全價三萬九千元。電話 988-9678 Tom Dewhurst 或 Hunt Realty Ltd. 988-7138 日夜應徵。

◎哀謝

先兄松灼鄭公府君恩平塘口村人不幸于一九六五年十一月十一日病逝于中央醫院積閏享壽六十七歲其家人遠居祖國由其弟辦理喪事經于十一月十五日在華人協和教會舉行喪禮安塟于海景墳塲叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼致送素車白馬隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

弟 鄭松山率家人叩謝

厚惠芳名 恕不登載

◎青年人職業良機

本店位于雲島奶木埠。現需聘中西廚師一名。每星期薪金七十二元。工作太天。有房住。願者請照下列地址通知。或用電話接洽。而旅費均由尊便。

Waikiki Restaurant (Ask For Fred Leong)
171 Comox Ave. Comox, B.C.
Phone 339-3513

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到大帮
冬節送禮貨品
大平賣四天
請僑胞諸君注意
日期由十二月
一號至四號
星期三、四、五、六。

加拿大 雲高華

南北行

藥材雜貨

South North Co.
114 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

新到★聖誕禮物★藥材雜貨
大減價六天
由十一月廿二日起至廿八日止

活活百貨公司

Woodward's

活活大樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D.

營業時間：
每日由上午九時至下午五時半
星期五由上午九時至下午九時
星期三、星期日、停市。

◎哀謝

先嚴兄崇揚會新會天湖朗人不幸於一九六五年十月廿六日病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八十一歲其家人遠居祖國身後蕭條由達權社執事爲之辦理喪事並於十一月一日在暗市殯儀館舉行喪禮安塟於山景墳塲叨蒙 岡州總會館親朋戚友、洪門昆仲、暨慈善部捐助塟費并親臨執紼素車隨送歿存均感哀此代謝

雲埠達權社哀啓

賻儀與支數列後
岡州總會館來賻儀共壹百零八元五毛正
洪門昆仲共賻儀壹百八十壹元五毛正
雲埠洪門達權社慈善部助款壹百三十九元七毛正
合共銀四百弍十九元七
支墓穴及棺材共銀三百三十弍元五毛正
支石碑銀八十元零弍仙
支利市 蔴糖 銀弍元
支花圈素車共銀十元
支登告白銀五元
合共支銀四百二十九元七

◯点城附近小型餐館

承買或租賃。有住宿房間。位於農場區。適合華裔夫婦經營。手。與後洽商。

A. Beeton, 8103-118 Ave. Edmonton, Alta.

（宜送貨員一名

本號宜送貨員一名，工薪優厚，每星期工作五天，有意者請撥電話六八三一九一〇或到綑街五〇六號永華公司接洽。

◯四睡房客寓招租

位於喜市定東街卅五號，包煖，冲涼房等在內，月租九十元，電話 876-2983 與陳志一洽商。

雲埠新聞

大罷工迫臨眉睫

有關要員整日談判希望打消實行
省長趕來雲埠市府準備應付惡化

（雲訊）按照電台廣播，省勞工廳長彼得遜對該電台指出，關於卑詩省總工會大罷工兩天問題，他將於今日上午十時半可能有公布。昨星期二日油業勞資高級人員與勞工廳長彼得遜及省仲裁者企李文作整日的討論，企圖打開僵局之門。昨日經冗長會議後，彼得遜謂：有改變罷工的希望。昨晚省長班納由域多利抵達雲埠，希能於今日出席會議，使糾紛能和平解決。省長謂：油業糾紛最初是由安省而起，但現卻完全集中於卑詩省。又謂：彼不願意隨便干涉和議，除非必需之時。

按照現在的情形，彼得遜希望解決此次罷工潮，不然，亦至少尋出延遲大罷工舉行的方式。

市長烈提謂：由於局勢的不樂觀，市府已準備一切以應付兩天大罷工。其他有關官員亦在暗中準備必要的緊急措施。市長警告市公務外勤人員，應該尊重彼等的合約，而不應隨便行動。

大罷工今夜不實行

據最後消息：全省油業工會及全省工會大罷工兩天，原定於今晚午夜實行，但現決定改延。

開平總會館召開會

（雲訊）駐雲全加開平總會館有要事待商，定期十一月廿八日（禮拜晚）八時召集全體職員會議，仰該邑全體職員依時到會，共策進行云。

黃翁立漢仙遊訊

（雲訊）黃燦予字立漢，廣東省開平縣月山村人，幼年來加向業廚工，品性仁慈，近在晚年休養家園，因爲年邁血虛，入中央醫院調理，葯石無靈，在醫院魂遊天國，享壽八十有三，茲擬於十一月廿五日（星期四）下午三時，假暗市黨殯殮館出喪，安葬於海景墳場云。

周瑞新翁定期出殯

（雲訊）老僑周狗女，號瑞新，開平茅崗上洞鄉長興里人，不幸十一月廿三日上午八時病終於中央醫院，積閏享壽七十有七歲，其妻兒孫媳婦等隨侍在側，定於十一月廿七日（星期六）上午十時正，假暗市黨殯儀館，舉行喪禮出殯歸土，卜葬於伏市蘭墳場云。

點城協和慶祝聖誕

（點城訊）華人協和學校訂於十二月五日下午一時及七時，假座都琳蘭戲院慶祝聖誕。由該校學生合唱聖誕詩，幼稚班同學合唱「問候歌」及表演唱遊「新年裏」，一二年級學生表演歌舞「賣花姑娘」，四五年級學生表演「慧劍歌舞」，盤寶嫦同學誦讀聖經。節目完畢，由陳惠蘭同學代表致謝，並放映粵語名片「血掌印」及「神劍王子」兩部助慶，歡迎各僑胞參加，屆時定必有一番熱鬧云。

片時佐治暴雪驚人

（雲訊）昨日天氣比較寒冷，雲市還較好，但片時佐治卻降落達十二三寸之雪，比較一九三五年十一月十日之時多了點三寸，成爲一九五三年以來十一月份一日間落雪最多之一次。

布旦娜中學學生時裝表演，該校在今日下午舉辦第二次國際展覽會。地點：在葛頓街一〇〇一號，近孖流街，時間由下午二時半至五時半，又七時至十時。歡迎各界僑胞參觀。

黃雲山總公所紀慶

（雲訊）本埠黃雲山總公所於昨二十一日下午一時舉行第五十二週年紀念典禮，領事長官，各僑團代表，黃族父老昆仲嬸姆姊妹，漢升體育會會員等蹤躍蒞臨，一堂濟濟，黃怡司儀。（一）升炮，（二）漢升體育會人員瑞獅謁祖，（三）全體肅立向國旗及雲山太祖妣真像行三鞠躬禮，（四）全體所員向來賓行一鞠躬禮，（五）黃漢魂讀謁祖文，（六）主席黃潮衍，江夏總堂主席黃恭禧，向領事，中華總會館常委，及馬氏總公所主席馬榮駿先後就位，（七）主席宣佈紀念會意旨，檢往勵來，言簡意賅，（八）黃法理，黃良讀祝詞，（九）江夏總堂主席，向領事中華總會館常委相繼致語，（十）演詞者有伍氏公所代表伍善予，林西河總堂九牧公所林洪公，等，家齊治平，團結互助，讚揚世德，欽慕業績，各抒己見，詞多頌禱，爲節省時間起見，未及遍請發揮，祗介紹起立與衆相見者有鐵城崇義總會代表楊榮昌，清韻音樂社馬子文，余風采總堂余森和，中華職工聯合總會余勳平，文彊學校黃祝齡，孔阜，馬氏分所，馬觀俊，漢升體育會黃覺鐘，至德總堂周秉憲，民星閱書報社本生，台山寧陽會館黃文甫，中加友誼會李道奎等，殿由黃本牛答謝，禮成，茶會，由所員及漢升會員招待，禮儀週到。（未完）

李森聖翁喪禮榮哀

（雲訊）老僑李發，字森聖，台山東坑人，壯年來加數十年，向做各行什工，早兩年因年老退休，近因身體遺和，入中央醫院調理，但年老血弱，醫藥無靈，不幸於月十四日，魂歸天國，享壽積閏八十有九歲，其承重孫，天扳，天贊，樂岳等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，於本月十八日，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，男女宗親戚友親臨執紼致祭者衆，禮堂肅穆，滿佈鮮花，行禮開始，西女唱哀曲，牧師關耀南讀聖經，講述人生死眞理，矩悅謝述森聖翁行狀，及代表孝脊答謝，牧師祝福，各人依次向森聖翁遺容行致敬禮。

隨由李英賀，林月光，謝運如，馬其章，林福侃，梁紹怡，扶柩登車，發引，直送到山景墓如儀安葬，各人致送花圈卅餘座，素車隨送廿餘輛，備極榮哀，承重孫天扳等，特在竹林園設素筵以酬謝各位盛意。

域埠禺山選出新職

選舉完畢，各人報以熱烈鼓掌，同時在會議中，並決定於十二月十九日舉行新舊職員交代禮，屆時希該所邑僑男女依時踴躍參加典禮云。【續完】

天氣

明日天陰
繼續寒冷
高溫度四一
低溫度卅二

雲高華

華新書局

世界性生活四冊 白衣著 四元零五
千里山艷萬重愁 俊人著 二元七五
性慾誌異二冊 觀齋主著 三元六
四個夏天九毫 離情九毫 梓人著
職業情人 俊人著 一元一毫
中國同性戀秘史弍冊 齋主 二元七
男女性事新知 白衣著 壹元壹五
慾海異聞錄 觀齋主著 二元零五
變態性生活 觀齋主著 二元零五
慾海奇女子 王孫著 一元六毫
古代採補術奇觀 齋主著 一元三五
應召女郎 王孫著 一元八毫
中國性藝術 觀齋主著 五毫
天堂畫像 俊人著 一元九毫
心弦集 黃卓明著 九毫
污流 俊人著 二元一毫
無集的玫瑰 依達著 一元三五
垂死天鵝 依達著 一元叁毛五
亂世文章 朱子家著 壹元一毫五
英文太極拳 陳炎林著 精庄四元五

雙照樓詩詞稿 連史紙 汪精衛遺著 九元
爲甚麼失去大陸 陳孝威著 二冊四元五

命相談奇 眞人眞事 不可思議
一至十集每集七毛五 齊東野著

孤雲傲霧 江湖客著 十四冊七元
金鵬龍紋廿六冊 柳殘陽書 十三元
蕭劍鎮武林卅冊 金童著 十元五毫
劍嘯荒原 雲中岳廿四冊 九元六
芙蓉旛十一冊 諸葛青雲 三元八五
巨靈掌十七冊 倪匡著 五元九五
玉女英魂 倪匡著廿六冊 九元一毫
劍海情濤卅冊 雲中岳著 十五元
至尊刀卅六冊 歐陽生著 十四元四
海角瓊樓廿二冊 秋夢痕著 八元八
斷劍殘龍十八冊 唐皇著 六元三
血路十八冊 田歌著 六元三毫
素心劍 金庸著六冊 弍元一
仙鶴神針全七十冊 金童 廿四元五
八駿飛車十壹冊 聿皇著 三元八五
銀劍飛龍 金童著 廿七冊 九元四五
劍火飛 倪匡著 廿冊 七元
鬼箭神模 倪匡著 上下一冊 三元八五
黑女俠巧奪死光銀 魏力著 七毫五
林世榮虎鶴雙形拳術 朱愚齋 九毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤謙黃秀英事務所

208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤謙 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭曾福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請親臨本號或電話詢問

鍾天賜

伍澤謙

新盤屋宇樓房應市

㊀花園商業樓。過去紀錄七年來未曾丟空過。每月收租約八百元。全價六萬九千五百元。問伍澤謙。

㊁在佐治街近華埠，美麗華貴四大廳房屋，寬大殯廳，新式煖汽水廁，土庫另有三房及水廁，同新屋一樣，開價壹萬叁千九百元。問鍾天賜。

㊂近埠合法孖屋。兩副浴室兩廚房。自動煖氣。一個部落抵巴士站。近學校。屋內全部裝新。開價萬二千九百元。有價講。請問伍澤森

㊃奶必街。十五年新。一廳兩睡房。土庫建築有遊戲室。坐落潤大地段。接近學校與巴士。有車房。該屋異常潔淨。取價一萬二千九。伍澤森

㊄近埠幾年新孖屋。每伙有五廳房。煖氣熱水各人自理。屋內外潔淨。取價二萬三千八百元。看過比較方知此孖屋抵買。問伍澤謙

㊅近城多利。大廳房靚住家屋三個睡房。內部翻新。新屋頂新水廁新熱水爐。近學校交通。九千八百元開價。銀期可隨時充滿。問鍾天賜

㊆近埠平靚住家屋。士德古堪身。自動熱水煖氣。內外全部翻新。全價一萬二千九百元。問伍澤謙

㊇北本汝比平屋一間。一廳兩睡房。西人業主。大廳鋪有地氈。適合小家庭小用。開價八千四百元。價銀期有商量。問伍澤森

㊈乃磨夾差利街，大大廳房三個睡房，內部美麗潔淨，父業賣，全土庫自動煖汽，新式寶大廚房，開價九千九百元。先到先得。問鍾天賜

㊉乃磨夾式街五大廳房住家屋。全土庫自動煖氣。近埠近交通。八千九百元開價。先交九百元每月充七十七元。等於租屋。好地点。問鍾天賜

(十一)近埠雜貨店生意連實業。有寬大客廳及三睡房可供居住。合家庭主婦經營。每年除淨尚賺千餘元。樓業連生意只取九千元。先交三千。問伍澤謙

(十二)九英畝大農場。接近二埠。全部已開墾種植。土地肥沃。水源充足。並有兩間大屋。年老急賣。貨車。犁田機等一並出讓。詳情請問伍澤森

(十三)埠邊小鎮飯館。每日生意九十餘元。一切架撐新式。全價六千元。抵買到極。詳情請問伍澤謙

（本號每日接到有新住家屋柏文樓宇及各項生意出賣。請親臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭、盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

十一月廿七日（星期六）
(一) 八仙鬧東海 歌唱神奇片 林鳳 張英才
(二) 光緒皇傳 歌唱歷史片 新馬仔 鄭碧映

十一月廿八日（星期日）
(一) 濟公活佛 勸善輕鬆歌唱巨片 李寶瑩 新馬仔 首次放映
(二) 春蠶到死絲方盡 富有人情味 更有娛樂性 芳艷芬 羅劍郎

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行**華僑服務部**辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

返港過新年 空前大減價
機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由三藩市至香港來回船票出**五百七十六元**。優待期內由「三藩市」開航船期表如下：

總統船名		
威爾遜	十一月十八日	十二月三十日
克利夫蘭	十二月二日	一月十三日
羅斯福	十二月九日	（祗設頭等）

如蒙賜顧，請向各旅行社接洽或駕此告白向本公司函索抄奉詳情及價目表

駐加拿大總代理均安號
Q ON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

答中者送回戲票一張定十一月卅日以前截卷用此告白填答作卷請寄龔貞信花舖轉交華民社收勞寫司件地址答唔中恐不奉覆請留意要貼足四個仙郵票方可寄去以免受罰

請注意！

有獎猜謎遊戲
真？是？
遊戲
香港開埠百年來最轟動的演出
一部優秀的武俠片
「方世玉擂台救母」
看本片勝讀千本武俠小說
發揚廣東人打不死之精神
優先獻映
方世玉武當山招親
俠義片
翻生方世玉
驚人技藝 大開眼界
你認得這張劇照嗎 答
你認得嗎？答
他是誰？
答中送回戲票
他是誰？
是也

龔貞信花舖 電話：七三三五三三〇四
KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.

食在雲高華
不能求其是但
鳳城美点 粥粉麵飯
味道斤両最要講究
謂予不信請問千萬顧客
雲埠秘書 蔡根逐 蔡根旋 立正

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B C.
Phone: 681-3953